

(Translation.)

SPEAKER'S CHAMBER, HOUSE OF COMMONS, OTTAWA, 11th June, 1887.

SIR,—I beg to transmit herewith, for your consideration and that of the Committee of which you are the Chairman, two complaints submitted to me by two honorable members of the House, respecting the conduct during the last Dominion Elections, of three of the employees of your Committee, Messrs. Rémi Tremblay, Ernest Tremblay and A. E. Poirier.

Inasmuch as these employees of the House were placed specially by the House under your control, I thought you would consider it your duty to inquire into their conduct and make a fair and impartial report thereon to the House of Commons, in order that the latter may adopt such measures as may be necessary in order to do away with the abuses set forth in the complaints of Hon. Mr. Chapleau and Mr. Ives.

I have the honour to be, Mr. Chairman, your devoted servant,

J. ALD. OUMET, *Speaker*.

A. DESJARDINS, Esq., M. P., Chairman of *Hansard* Committee, House of Commons.

RAILWAY COMMITTEE, HOUSE OF COMMONS, OTTAWA, 21st June, 1887.

SIR,—I am directed by the Debates Committee to inform you that the following resolution was passed by them to-day: "That whereas this Committee has been organized for the special object of looking after the reporting, translating and distribution of the Debates; and whereas the complaints of the Secretary of State and of Mr. Ives, member for Richmond and Wolfe, against the conduct of some of the gentlemen connected with the French translation of the Debates, made to the Speaker and referred by him to this Committee, appear to said Committee to be of the nature of questions of privilege or discipline, and do not therefore fall under the jurisdiction of the said Committee;

*Resolved*, That the said complaints, with the answers thereto, be referred back to the Hon. the Speaker to be dealt with by him as he may think fit."

In accordance with the foregoing resolution I have the honor to forward herewith the several papers submitted to the Committee by you in this matter.

Your obedient servant,

E. P. HARTNEY, *Clerk, Debates Committee*.

The Hon. Mr. Speaker, House of Commons.

HOUSE OF COMMONS, SPEAKER'S CHAMBERS, 22nd February, 1888.

At a meeting of the Commissioners of the Board of Internal Economy of the House of Commons, called for this day at three, were present:—

The Rt. Hon. Sir John A. Macdonald, G. C. B.;

Hon. Sir Hector Langevin;

Hon. J. C. Costigan, and

The Hon. The Speaker of the House of Commons, Chairman.

The consideration of the Board is called to the complaints made during last session by the Hon. Mr. Chapleau, member for Terrebonne, and Mr. Ives, member for Richmond and Wolfe, against Messrs. A. E. Poirier, E. Tremblay and R. Tremblay, the three employed by this Honorable House as translators of the Debates. The latter are charged of having before and during the last general elections used in public prints and on the hustings, towards the former and their friends, very offensive language, and to have made themselves obnoxious by their